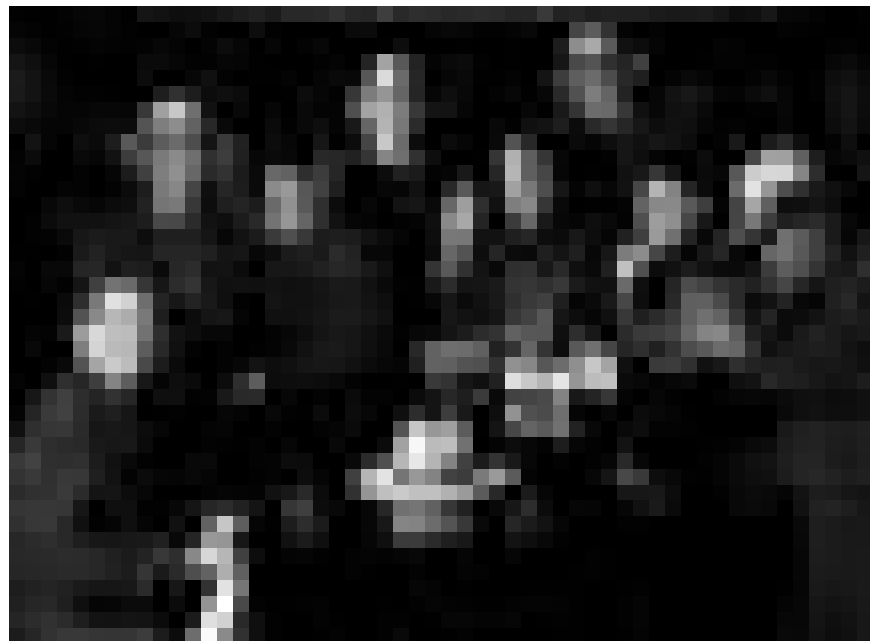




WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.



Stilvolle Cuban-Lounge oder heiße Fiesta Cubana, beides wird mit karibischer Lebensfreude umgesetzt: Sonoc de Las Tunas spielen an diesem Samstag, dem 18. Juli beim Wiltzer Festival.

FR, 18.7.

MUSEK

No Vibrato, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Minor Art Ensemble, Jazz, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h. Tel. 0049 6898 2 25 82.

Gustav Rivinius and Friends, Werke von Mozart, Juon, Messiaen und Brahms, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 19h. Tel. 0049 681 99 26 80.

José Carreras, Arena du Centenaire, *Differdange*, 20h.

A Tribute to Barbara Streisand, Shlomit solo a capella, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Don Ross & Andy McKee, Haff vum Schloss, *Differdange*, 20h.

Die Dresdner Salon-Damen, Evergreens und Filmmelodien der 20er bis 40er Jahre, Schloss, *Beaufort*, 20h.

Red Sparowes, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Meneguar, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Soirée cubaine, avec Sonoc de las Tunas, sous la direction de Gilberto Portilla Sanchez, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Sascha Ley, Laïa Genc et Anne Kaftan, jazz, Altrimenti, *Luxembourg*, 21h30. Dans le cadre du festival „La Voix de femmes dans le jazz“. Tél. 26 89 77 36.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangel, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyer und Stefano Spinelli, Abfahrt am Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h (D) + 20h30 (F). Tel. 26 32 43-1.

Bauchdanz, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 621 71 90 90.

PARTY/BAL

Studentebal, sous chapiteau, P&R Bouillon, *Luxembourg*, 21h. Org.: Acel.

KONTERBONT

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 15h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Nuecht an der Natur, Treffpunkt Schlitzberg, bei der Försterei, *Junglinster*, 21h. Tel. 78 70 36.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

The Mars Volta **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 8 - S. 15**

Hallam Foe **S. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 16 - S. 19**

Don't Worry, Be curious **p. 18**

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.

SA, 19.7.

JUNIOR

New Works Voices, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Ce qu'on entend sur la montagne, hommage à Franz Liszt, installation interactive de musique contemporaine, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 50 45.

Caminho, acoustic latin music, Château fort, *Beaufort*, 16h. Dans le cadre de Art in Beaufort.

Blues'n'Jazzrallye, quartiers Grund et Clausen, *Luxembourg*, 19h30.

Guru Guru & Birth Control, Sommerbühne, Exhaus, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Das blaue Einhorn, Lieder vom Halten und Lassen, Burg, *Beaufort*, 20h.

Paolo Nutini, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Power! Percussion, nothing but rythm, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1.

Vocal Jazz Night, Eliane Elias sings & plays Bill Evans, en avant-programme Robin McKelle, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

THEATER

Papa, tu dors, pièce de Jay Schiltz, avec Caty Baccega et Emmanuel Leforgeur, mise en scène : Valérie Bodson, Museksall, *Kleinbettingen*, 20h. Tél. 621 71 90 90.

Camping Sonnestach, vum Jemp Schuster, op Schéimerech, *Kehlen*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Marché aux puces, Parc des Expositions, *Metz*, 7h - 12h.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 13h15. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Electronic Music Meets Arts, DJ Workshops (16h, 18h + 20h), avec Packo Gualandris, ensuite disco avec les DJs Beneth Skyill, Dr. Gonzo, Mark Netty, Packo Gualandris et Tasso, Flying Dutchman, *Beaufort*, 16h.

Branebuurger Maart, mit Produzenten aus Luxemburg und anderen Regionen, Animation, Konzerte, Ausstellungen und Kinderaktivitäten, ganzer Ort, *Brandenburg*, 17h - 24h. Tél. 90 81 88-32.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 9 79 01 56.

Sagenhaftes Saarbrücken, Stadtrundgang, Treffpunkt am Ludwigsplatz, *Saarbrücken*, 22h.

SO, 20.7.

MUSEK

Gustav Rivinius and Friends, Werke von Hindemith, Dvorák und Brahms, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h. Tél. 0049 681 99 26 80.

Boney Fields & The Bone's Project, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Tél. 0049 681 5 06-73 67.

Art in Beaufort, mit Saxitude, Mini-Rock, Armadilla, Das Blaue Einhorn, The Carps, Caminho, Artisdead, Mindflash, Bluespoint, Karin Melchert

und Band, Dompiraten, Dorfzentrum, Schloss, Kiosk, *Beaufort*, 13h.

Schorsch geht baden, spritziges Mittschwimmtheater für Wasserratten ab 5, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 15h.

Récital de violon et piano, par Laurence Koch et Geoffrey Baptiste, oeuvres de Brahms, Grieg et Bloch, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 17h. Tél. 95 81 45.

Smokestack Lightnin', Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Tél. 0049 681 5 06-73 67.

Converge + Integrity + Coliseum, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Musique et Films, projection de courts métrages de Harold Lloyd, Charlie Chaplin, Buster Keaton avec accompagnement live d'un quatuor à cordes, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h.

The Mars Volta, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu
Voir article page 4.

Adam Green, Roxy (Brebacher Landstraße), *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 98 91 43.

Solistes Européens, Luxembourg, direction Jack Martin Händler, oeuvres de Stravinski, Tchaikovski, variations Rococo, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

THEATER

Camping Sonnestach, vum Jemp Schuster, op Schéimerech, *Kehlen*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Branebuurger Maart, mit Produzenten aus Luxemburg und anderen Regionen, Animation, Konzerte, Ausstellungen und Kinderaktivitäten, ganzer Ort, *Brandenburg*, 10h - 17h. Tél. 90 81 88-32.

Alles op de Vélo am Mamerdall, Streck téschent Miersch a, *Mamer*, 10h - 18h. Org.: Mouvement écologique a Lëtzebuurger Vélos-Initiativ.

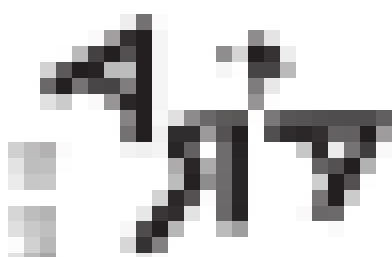
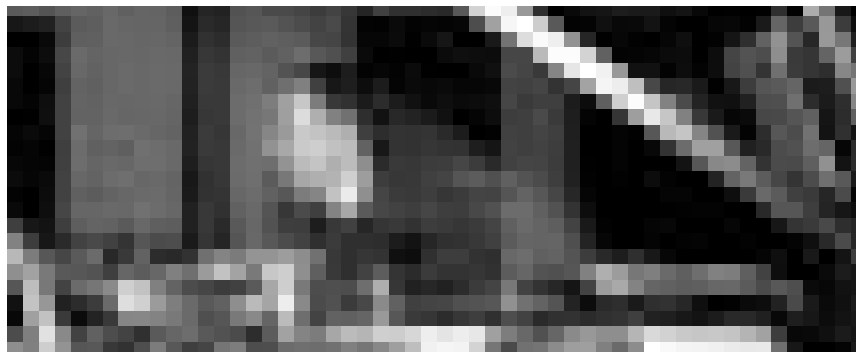
Jubiläums-Hoffest, Hofbesichtigung, Infos zur biologisch-dynamischen Imkerei, Animation für Groß und Klein, Bio-Hof Mario Kleer (22, rue du Halt), *Everlange*, 10h.

Fluchthelferwanderweg, Treffpunkt Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15. Tél. 92 11 42.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 11h30. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Umringt von bekannten Größen der Jazzszene: Das Ben Heit Quartett feat. Christof Thewes spielt am 24. Juli im Rahmen des 15. Jazz im Brunnenhof in Trier.



The Stones

EVENT

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.



Ramènent le rock progressif dans le présent : The Mars Volta.

ROCK

Deux morts et quatre albums

Luc Caregari

Nés des cendres des mythiques 'At The Drive In', 'The Mars Volta' expérimentent les frontières du rock et poussent très loin.

Ecouter un des albums de The Mars Volta peut être un supplice. Du moins pour celles et ceux qui n'aiment pas la complexité dans la musique : ça part dans toutes les directions, styles musicaux et techniques différentes s'enlacent pour s'opposer à nouveau juste après et le tout couronné par la voix stridente de Cédric Bixler-Zavala. Une voix d'ailleurs qu'on aime ou déteste, c'est selon. En tout cas, sur certains passages, Monsieur Bixler-Zavala sonne comme un gosse qui vient d'avalier une overdose d'hélium. Mais comme on vient de le remarquer, 'The Mars Volta' n'est pas forcément le groupe à faire des compromis, ni avec l'industrie du disque, ni avec son public.

Sur leur biographie planent deux ombres, celles de Julio Venegas et Jeremy Ward. Tous les deux, amis personnels des deux piliers du groupe - Cédric Bixler-Zavala et le guitariste Omar Rodriguez-Lopez - et tous les deux morts dans des circonstances tragiques, le premier s'étant suicidé après la mort de sa mère et le deuxième ayant succombé à une

overdose. L'importance de ces deux personnages peut se lire et s'entendre sur leurs deux premiers albums qui sont dédiés aux disparus et racontent - sous forme d'histoires cryptées et d'allusions - leurs souffrances. Ce qui explique aussi l'atmosphère lourde et apocalyptique qui règne dans leurs albums. Si 'The Mars Volta' peut bien se compter parmi les groupes de rock progressif les plus influents du moment, l'accompagnement artistique de ses albums, qui est aussi important que la musique puisque les quatre sont des concept albums, est plutôt emprunté à d'autres styles plus noirs. Leur esthétique apocalyptique et leurs textes cryptiques sont une image de marque à l'instar de la chevelure abondante de leur chanteur.

Un autre fait remarquable est leur amitié avec un des plus grands groupes de rock existant, les 'Red Hot Chili Peppers'. Les pépés du funk-rock fusion à la sauce américaine semblent bien s'être épris de 'The Mars Volta', tant ils les traitent comme leurs poulains. Non seulement ont-ils partagé l'affiche sur moult tournées, mais ils ont aussi collaboré musicalement. Ainsi, le bassiste des Peppers, Flea, a joué sur tout le premier album et même déballé sa trompette pour le troisième, et le guitariste John Frusciante a joué

sur le dernier-né du groupe. Même au-delà de leurs groupes respectifs, les musiciens des Peppers et des Volta travaillent ensemble, comme les deux guitaristes Frusciante et Rodriguez-Lopez qui ont plusieurs albums communs à leur actif.

En live, 'The Mars Volta' ressemble plus à un cirque qu'à un groupe de rock. Bien-sûr, les gesticulations spectaculaires du chanteur restent dans la tradition, mais la présence d'un saxophoniste et d'un flûtiste, d'un percussionniste et de deux personnes derrière les synthés font mouche. Les musiciens apparaissent et disparaissent tout le temps dans un tapis sonore qu'ils créent simultanément. D'aucuns trouveront cette sorte de performance un peu lourde à supporter, surtout que le groupe a choisi de ne pas présenter ses chansons telles qu'elles se trouvent sur leurs CD, mais de les réarranger en fonction des musiciens et de les intégrer dans un tout. Ce qui provoque la confusion des fans qui veulent reconnaître leurs chansons préférées, mais qui fait voler aux anges les « vrais » fans de musique.

The Mars Volta, dimanche le 20 juillet à l'Atelier.

MO, 21.7.

JUNIOR

Les temples mythiques des Gallo-romains (1/3), atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

THEATER

Papa, tu dors, pièce de Jay Schiltz, avec Caty Baccega et Emmanuel Leforgeur, mise en scène : Valérie Bodson, Museksall, Kleinbettingen, 20h. Tél. 621 71 90 90.

KONTERBONT

Trödelmarkt, Pariser Platz, Saarbrücken, 7h.

DI, 22.7.

JUNIOR

Autour des caricatures, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Les temples mythiques des Gallo-romains (2/3), atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

The Beatles Revival, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangan, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyer et Stefano Spinelli, Abfahrt am Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h (D) + 20h30 (F). Tél. 26 32 43-1.

Papa, tu dors, pièce de Jay Schiltz, avec Caty Baccega et Emmanuel Leforgeur, mise en scène : Valérie Bodson, Museksall, Kleinbettingen, 20h. Tél. 621 71 90 90.

Glenn Miller - Ein Leben für den Swing, Schauspiel mit dem Ensemble Freilichtspiele Schwäbisch Hall, in Kooperation mit der Big Band Schwäbisch Hall, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.

MI, 23.7.

JUNIOR

OVNI - Opus visuel non identifié, atelier pour adolescents, avec Elvire Bastendorff, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h - 19h. Tél. 22 50 45.

Les temples mythiques des Gallo-romains (3/3), atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

The Beatles Revival, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Willy De Ville, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 3 13 31.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangen, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyon und Stefano Spinelli, Abfahrt am Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h (D) + 20h30 (F). Tél. 26 32 43-1.

Bauchdanz, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, Steinfort, 20h30. Tél. 621 71 90 90.

Un petit jeu sans conséquence, une comédie avec le « Théâtre Royal des Galeries » de Bruxelles, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

Camping Sonnestach, vum Jemp Schuster, op Schéimerech, Kehlen, 21h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Un jour, festival du film, projection de films indépendants luxembourgeois: « Ricky », « Bommeleeër épisode 111 », « Bommeleeër épisode 112 » et « Turtone », Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h30.

DO, 24.7.

JUNIOR

Stranger Than Paradise (1/2), atelier de vacances pour enfants de 6 à 12

ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

Porcelaine : peinture sans pincaux, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

The Beatles Revival, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ben Heit Quartett feat. Christof Thewes, Jazz, Brunnenhof, Trier, 20h. info@jazzclub-eurocore.de

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Bach, Händel et Telemann, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangen, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyon und Stefano Spinelli, Abfahrt am Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h (D) + 20h30 (F). Tél. 26 32 43-1.

Papa, tu dors, pièce de Jay Schiltz, avec Caty Baccega et Emmanuel Leforgeur, mise en scène : Valérie Bodson, Museksall, Kleinbettingen, 20h. Tél. 621 71 90 90.

Camping Sonnestach, vum Jemp Schuster, op Schéimerech, Kehlen, 21h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Société tu m'auras pas, visite guidée thématique avec Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

FR, 25.7.

JUNIOR

Stranger than Paradise (2/2), atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Paul Fox Trio, jazz, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

The Beatles Revival, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Bauchdanz, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, Steinfort, 20h30. Tél. 621 71 90 90.

Cabaret, musical en version originale anglais, mise en scène Stanislav Mosa, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

Camping Sonnestach, vum Jemp Schuster, op Schéimerech, Kehlen, 21h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Open Air Bloen Eck Revival Disco, mam DJ Gast, Grousswiss, Ell, 21h.

Homophil, Schwulen- und Lesbenparty, Produktion am Dom, Trier, 22h.

KONTERBONT

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Hexen, Teufel, arme Seelen, Stadtrundgang, Treffpunkt, St. Paulin (Thebäerstraße 52), Trier, 21h. Tél. 0049 651 27 08 50.

Prosatexter vum René Engelmann, Liesung mam Claude Mangen, Séi, Insborn, 21h30. Am Kader vu Musik a méi um Séi.

SA, 26.7.

JUNIOR

Mat der Heibleiwskäerchen ennerwee, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

FestivEll, mat Matt Borgmann's Meander, Lupo & Friends, Serge Tonnar & Legotrip, George Norton Band an Taliesyn, Grousswiss, Ell, 15h.

Musek a méi um Séi, mat Gollo a Band, Claudine Muno & The Luna Boots, TomBo, Séi, Insborn, 19h30.

A Tribute to Barbara Streisand, Shlomit solo a capella, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.



ERAUSGEPICKT

Telmo Pires, Fado, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1.

THEATER

Bauchdanz, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 621 71 90 90.

Cabaret, musical en version originale anglais, mise en scène Stanislav Mosa, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Camping Sonnestach, vum Jemp Schuster, op Schéimerech, *Kehlen*, 21h. Tel. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Warme Nächte, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 58 82 22 22.

KONTERBONT

Anno Domini 1407, marché médiéval, Marché-aux-Poissons, *Luxembourg*, 10h.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

Nuetsexkursioun: Déieren an der Nuecht, Rendez-vous bei der Kierch, *Boulaide*, 22h.

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.

SO, 27.7.

MUSEK

Bernd Glemser, Werke von J.S. Bach, Schostakovitsch, Bach-Busoni, Bach-Rachmaninov, Chopin und Rachmaninov, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h.

Angela Brown, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 5 06/73 67.

Edith van den Heuvel Trio, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Récital d'orgue, par Peter Planyavsky, oeuvres de Muffat, Pierné, Hummel, Schmidt et Fuchs, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 17h. Tél. 95 81 45.

Asher Lane unplugged, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 5 06-73 67.

THEATER

Cabaret, musical en version originale anglais, mise en scène Stanislav Mosa, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

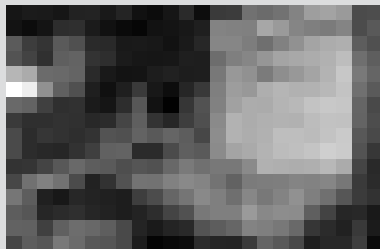
KONTERBONT

Anno Domini 1407, marché médiéval, Marché-aux-Poissons, *Luxembourg*, 10h.

Fluchthelferwanderweg, Treffpunkt Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15. Tel. 92 11 42.

Vum Grofeschlus zur Europastad, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.



Regioun stelle sech vir

Dieses Jahr organisiert die Gemeinde Tandel, in Zusammenarbeit mit den Vereinen der Gemeinde und

dem Naturpark Our zum zehnten Mal den **Branebuurger Maart**. War dieser Markt anfangs hauptsächlich für Produkte aus biologischer und regionaler Produktion gedacht um den bereits bestehenden alljährlichen Kannerfloumaart zu ergänzen, so wuchs er mit den Jahren und entwickelte eine Eigendynamik.

Im Veranstaltungsprogramm der Naturparken Our und Öwersauer reihte der „Branebuurger Maart“ sich im Kulturjahr 2007 als Großveranstaltung „Meet the Makers“ ein. Obwohl die diesjährige Ausgabe des Marktes nicht das Ausmaß der Kulturjahrveranstaltung haben wird, gehen die Veranstalter dennoch auf dem eingeschlagenen Weg weiter. Verschiedene Regionen aus dem In- und Ausland kamen der Einladung nach. Mit Recht läuft der zehnte Branebuurger Maart in diesem Jahr unter dem Motto „Regioun stelle sech vir“.

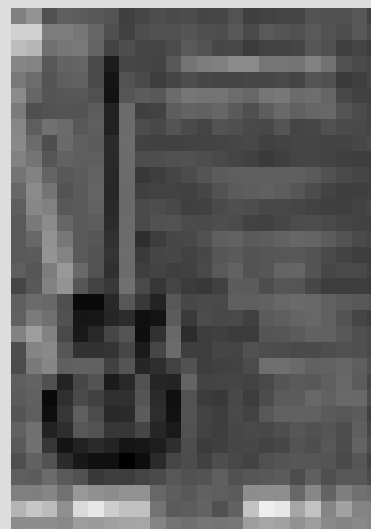
So hat sich eine größere Delegation aus Lauchröden, einem Dorf an der früheren innerdeutschen Grenze in Thüringen angemeldet. Die Lauchröder verfügen ebenfalls über eine „Brandenburg“, eine mittelalterliche Burgruine, präsentieren sich deshalb in mittelalterlichem Outfit und zeigen Handwerk, Kunst und Traditionen aus vergangenen Zeiten. Aus dem italienischen Piemont reist eine Delegation an mit dem Besten was der Boden um Asti zu liefern hat: ausgezeichnete Weiß- und Rotweine. Ebenfalls mit Wein und vielem mehr präsentiert sich eine der dynamischsten Regionen unseres Landes: das „Miseler Land“. Selbstverständlich gibt es auch die Qualitätsprodukte aus den Naturparken Our und Öwersauer. Der Markt beginnt an **diesem Samstag, dem 19. Juli um 17 Uhr**. Höhepunkt ist das Jubiläumsfeuerwerk, das um 23 Uhr von der Burg abgefeuert wird.

Am **Sonntag** öffnet der Markt **um 10 Uhr**. In der Galerie „An der Millen“ wird mit einer Gruppenausstellung auf zehn Jahre „Maart“ zurückgeblüht. Die „Schräiner Wierkstat“ und das „Konschtatelier Dit Jungels“ öffnen ihre Türen für das interessierte Publikum. Fester Bestandteil des Marktes ist sonntags nach wie vor der „Kannerfloumaart“, bei dem nicht nur Kinder ein

Schnäppchen machen können. Nachmittags ist für eine spezielle Kinderanimation gesorgt. Im Angebot für die Jugend sind auch ein Springschloss, ein Trampolin und ein Bastelatelier. Um 15 Uhr findet eine geführte Besichtigung des Brandenburger Schlosses mit Jean-Jacques List und Claude du Fays statt. Ein Buspendelservice gewährleistet, dass das kleine Dorf Brandenburg nicht in einer Blechlawine untergeht. Informationen: John Blum, Tel. 99 04 84 oder E-Mail: branebuurger-maart@pt.lu

Highway to Ell

No 8 Joer gëtt et endlech eng nei Editioun vum Open Air Festival zu Ell an der Kouwiss! De **festivELL 2008** geet freides de **25. Juli** ëm 21h mat der Bloen Eck-Revival-Disco un, a proposéiert samsdes de **26. Juli** vun 15 Auer un zu Ell an der „Grousswiss“ eng ekklektesch Mëschung vu live Musek. Eng hëlzen Danzpist aus de 50er Joeren an eng selwergesammert Bühn aus zwëin Heeween erwaarden d'Museksenthusiasten mam „Programm à l’Affiche“. En ëmgebauten Heeknapp ass de Bar, Lagerfeier a „Beemstamm um Glousen“ liichten a wiermen. Ennen an der Wiss, 100m vun der Atert - déi do gestaut ass fir ze schwammen - ka vun donnesches bis méindes gezelt ginn, 't gëtt gekacht (och vegetaresch), gegrillt, gezaapt a Stëpp gi gezunn. Zum Ofschlus vun der fräier Nuecht déi bis 6 Auer moies dauert, ass dann den tradionellen Défilé vum Nopeschbauer senge Kéi um Horizont. Samsdes a sonndes moies gëtt Kaffi mat Croissant zerwéiert. Kanner si wëllkomm, sie hunn eng riseg Wiss an de Bësch fir ze spillen. De festivELL kennt kee schlecht Wieder: Dir kënt mam richtege Gezei dobäi, der Keelt, dem Reen mee och der Sonn de Wand aus de Segelen huelen! Am Duerf ass de Wee ausgezeecht an d'Wiss ass liicht ze fannen.



Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.